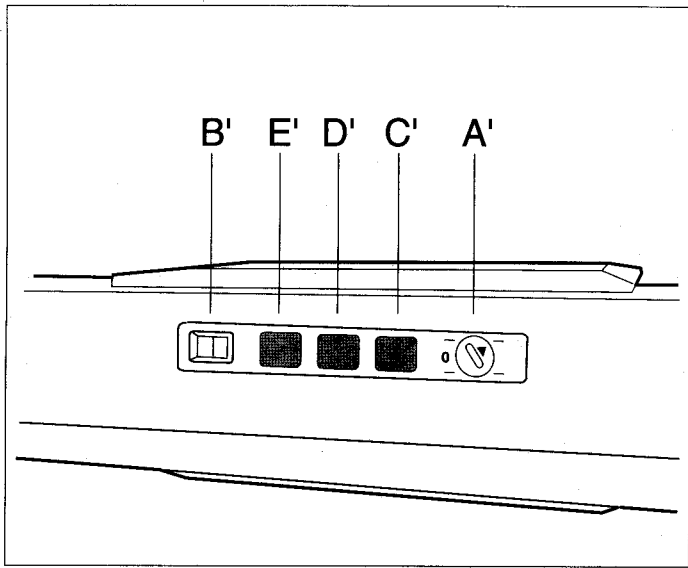
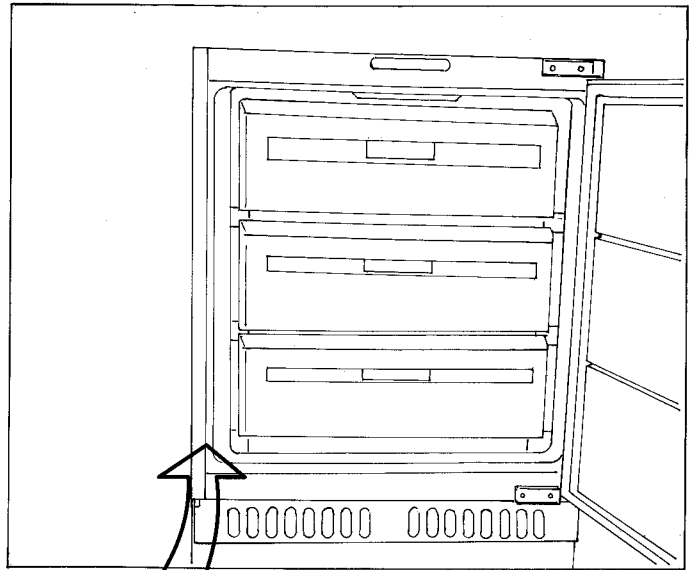


Unterbau-Gefriersschrank, Integriert
Integrated Under-Worktop Freezer
Congelateur Integreable Sous Plan
Congelatore Integrato Sotto-Tavolo
Congelador Integrado Bajo-Encimera
Congelador Integrado Sob a Bancada



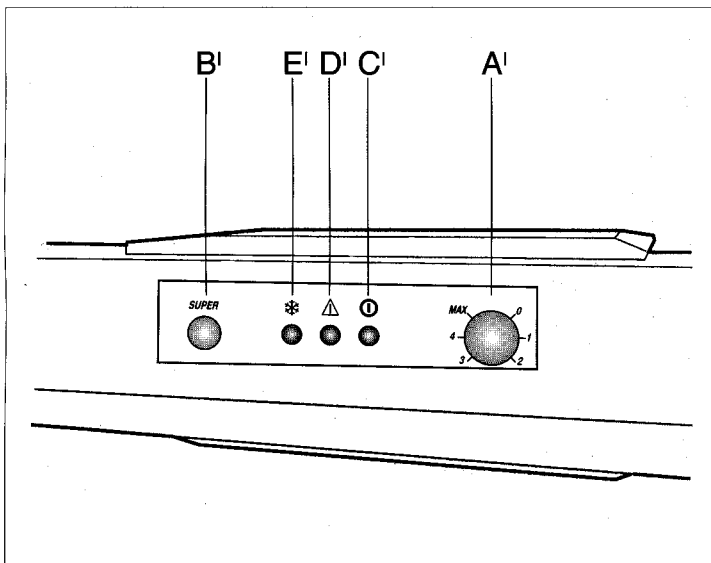
(N)



(P)

SN	min 10°C	max	32°C
N	min 16°C	max	32°C
ST	min 18°C	max	38°C
T	min 18°C	max	43°C

Model.	
000000000	
V	Hz
W	CLASS
kg/24h	
TOTAL GROSS VOLUME	R134a
REFRIG. GROSS VOLUME	REFRIG. kg
FREEZER GROSS VOLUME	FREEZER kg
CE	



(N')

INSTALLATION

Für die richtige Installation des Gerätes und zur Erzielung guter Leistungen, sind die folgenden Anweisungen genau zu befolgen:

- Nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Öfen, Heizkörper, Gasherde usw. anschließen und auch eine direkte Sonnenbestrahlung vermeiden.
- Die Zubehörteile auspacken und das Innere des Kühlschranks reinigen (s. Kapitel «Wartung»).
- Nach dem Aufstellen ist ca. 1 Stunde abzuwarten, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird.

ACHTUNG!

Bitte achten Sie bei der Installation Ihres Kühlschranks auf die Kühlungskategorie des Produktes. Die Kühlungskategorie Ihres Kühlschranks können Sie den Daten auf dem hier aufgeführten Typenschild entnehmen.

Das Gerät funktioniert richtig bei Raumtemperatur, die in der Tabelle nach der Kühlungskategorie angegeben ist.

BELÜFTUNG

Darauf achten, daß das Belüftungsgitter vor dem Gerät nicht bedeckt oder verstopft ist. Umbedingt die Montageanweisungen für den Einbau des Gerätes zwischen anderen Küchenkomponenten befolgen.

ACHTUNG!

Das Gerät immer stromlos machen, ehe man seine Reparatur oder Reinigung vornimmt.

Der Apparat muß eine allpolige Abschaltvorrichtung für das Speisungsnetz mit Kontaktöffnungen von mindestens 3 mm. haben.

ELEKTROANSCHLUß

Vor Anschluß des Gerätes hat man sich zu versichern, daß die Netzspannung der Wohnung mit den Angaben auf dem Typenschild im Innern des Kühlschranks übereinstimmt.

Der Anschluß des Gerätes an eine geerdete Steckdose ist gesetzlich vorgeschrieben. Daher ist das Gerät mit einem entsprechenden-Stecker ausgestattet, der nur in Steckdosen des gleichen Typs paßt.

Der Hersteller übernimmt folglich keinerlei Verantwortung für Personen - oder Sachschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift entstehen.

Das Versorgungskabel darf nur durch Personal des Kundendienstes ausgetauscht werden.

KONTROLL-UND BETRIEBSLEUCHTEN (Abb. N - N')

A¹ = Thermostat A¹

B¹ = Schnellgefrierschalter

C¹ = Warnlampe (rotes Licht)

D¹ = Betriebsanzeige (grünes Licht)

E¹ = Kontrolleuchte für Schnellgefrieren (gelbe Leuchte)

Thermostat A¹

Er dient dazu, die Innentemperatur des Apparates unveränderlich zu erhalten. Er wird mit dem Drehknopf geregelt. Die Stellungen zwischen 1 und 4 zeigen die verschiedenen Werte der Innentemperatur an. Stellung 1 ist die höchste, Stellung 4 die niedrigste Temperatur.

Bei einer durchschnittlichen Raumtemperatur von + 20° bis + 25° C raten wir Ihnen, den Drehknopf auf einer Zwischenstellung festzulegen. Diese Stellung erlaubt es Ihnen, eine passende Innentemperatur bei geringem Stromverbrauch zu haben.

Die Position «O» dient zum Ausschalten des Gerätes, einschließlich der Kontrolllampen.

Schnellgefrierschalter B¹

Wenn dieser Schalter betätigt wird, arbeitet der Kompressor ununterbrochen wodurch sehr niedrige Temperaturen im Gefrierschrank erreicht werden und das Thermostat ausgeschaltet wird.

Warnlampe C¹

Die rote Lampe leuchtet auf wenn:

- das Gerät angeschlossen wird
- frische Lebensmittel zum Einfrieren eingelagert werden
- die Tür längere Zeit offen steht, wenn die Innentemperatur steigt oder das Gerät defekt ist. Das Licht erlischt, wenn die korrekte Innentemperatur erreicht worden ist.

Einige Modelle sind neben dem Lichtsignal auch mit einem intermittierenden akustischen Signal versehen, das gleichzeitig mit der roten Kontrolllampe in Funktion tritt.

Dieses Signal bleibt bis zum Löschen der Kontrolllampe oder durch Einschalten der Taste "B" für schnelles Einfrieren eingeschaltet.

Betriebsanzeige D¹

Die grüne Lampe leuchtet auf, wenn das Gerät angeschlossen wird und zeigt den Betrieb des Gerätes an.

Es erlischt bei Stromausfall oder bei Störungen an der elektrischen Anlage.

Kontrolle für Schnellgefrieren E¹

Die gelbe Kontrolleuchte leuchtet auf, wenn der Schnellgefrierknopf B¹ eingeschaltet ist.

INBETRIEBSNAHME

Den Stecker an die Steckdose anschließen; die grüne Lampe D¹ leuchtet gleichzeitig mit der roten Warnlampe auf.

Wenn die rote Warnlampe erlischt, ist das Gerät zur Einlagerung von frischen, einzufrierenden Lebensmitteln bereit.

Wenn das Gerät ausgeschaltet und innerhalb von kurzer Zeit wieder eingeschaltet wird, ist es möglich, daß sich der Kompressor nicht direkt wieder in Betrieb setzt.

Dies ist jedoch nicht auf eine Betriebsstörung zurückzuführen.

EINFRIEREN FRISCHER LEBENSMITTEL

Das Gerät besitzt verschiedene Fächer (Abb. 1).

Das oberste Fach, das für das Einfrieren frischer Lebensmittel vorgesehen ist, kann auch zur Lagerung tiefgefrorener Lebensmittel verwendet werden.

Die darunterliegenden Fächer sind der Lagerung von tiefgefrorenen und gefrorenen Lebensmitteln vorbehalten.

Mindestens 4-5 Stunden vor Einlagerung von frischen Lebensmitteln in das Einfrierfach ist die Taste B¹ (Schnelleinfrieren) zu drücken. Die Position des Thermostatknopfes nicht verändern.

Auf diese Weise arbeitet der Kompressor ohne Unterbrechung bis zum Erreichen der erforderlichen Temperatur.

Die einzufrierenden Lebensmittel in kleine Portionen aufteilen (bis zu max. 1 Kg.) und in im handelsverfügbaren Durchsichtsfolie oder Alufolie luftdicht verpacken, das Datum vermerken und in das Schnellgefrierfach legen.

Frische Lebensmittel dürfen mit bereits eingefrorenen Lebensmitteln nicht in Berührung kommen.

Der Einfrierungsvorgang beläuft sich normalerweise auf 24 Stunden, danach den Schnellgefrierschalter betätigen, wobei die gelbe Lampe erlischt und das Gerät den normalen Betrieb wieder aufnimmt.

Wichtig

Das Gerät mit dem Symbol  kann eine bestimmte Menge frischer Lebensmittel einfrieren.

Die Menge frischer Lebensmittel die innerhalb von 24 Stunden bei einer Raumtemperatur von + 25° C eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild angegeben (innen, neben dem unteren Korb).

AUFBEWAHREN EINGEFRORENE LEBENSMITTEL

Die Haltbarkeit der Lebensmittel kann nicht genau bestimmt werden, da diese für die verschiedenen Lebensmitteln variiert.

Es wird deshalb empfohlen die Angaben auf der Verpackung genau zu beachten.

Einige Hinweise:

Die Verpackungen dürfen nicht beschädigt sein und keine Feuchtigkeitflecken oder Blähungen aufweisen, da es sich in diesem Falle um verdorbene Ware handeln könnte.

Aufgetaute Lebensmittel sollten innerhalb von 24 Stunden verbraucht werden und **dürfen auf keinen Fall wieder eingefroren werden.**

Das auf den Lebensmitteln angegebene Datum darf nicht überschritten werden; eine Temperaturerhöhung verringert die auf der Verpackung angegebene Haltbarkeit.

ABTATUEN

Wenn die Eisschicht auf den Gefrierplatten eine Stärke von 3-4 mm erreicht hat, muß diese entfernt werden um eine schlechte Kälteleitung und einen höheren Stromverbrauch zu vermeiden. Die Eisschicht mit dem mitgelieferten Kunststoffschaber entfernen.

ACHTUNG: Keine mechanischen Vorrichtungen benutzen oder andere künstliche Methoden anwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden.

ACHTUNG - Bitte verwenden Sie keine Elektrogeräte im Kühlgut-Lagerfach, wenn diese nicht der vom Hersteller empfohlenen Art entsprechen.

Somit verursachte Schäden fallen nicht unter die Garantieleistung. Im allgemeinen sollte das Gerät zweimal im Jahr abgetaut werden, wobei man wie folgt vorgeht:

- ungefähr 10-12 Stunden vor dem Abtauen den Schnellgefrierschalter einschalten (das gelbe Licht leuchtet auf) um die eingelagerten Lebensmittel auf eine möglichst niedrige Temperatur zu bringen
- danach den Stecker aus der Steckdose ziehen oder die Energieversorgung unterbrechen, indem Sie die automatische Sicherheitsvorrichtung Ihrer Wohnung betätigen
- die Lebensmittel herausnehmen und in mehrere Seiten Zeitungspapier einwickeln; danach werden sie in den Kühlschrank oder an einem kühlen Ort gelegt bis sie wieder in dem Gefrierschrank eingelagert werden können.

Bitte beachten Sie, daß eine Temperaturerhöhung der Lebensmittel deren Haltbarkeit verringert.

- die Körbe und die Eiswürfelschale herausnehmen und die Türen öffnen lassen
- Um das Abtauen zu beschleunigen, kann die Eisschicht mit dem mitgelieferten Kunststoffschaber entfernt werden
- Nach dem Abtauen den Innenraum reinigen und trocknen, die Körbe und die Eiswürfelschale wieder einräumen
- Das Gerät wieder anschließen (dabei kontrollieren, daß der Schnellgefrierschalter eingeschaltet ist), die gelbe, rote und grüne Kontrollampen leuchten auf
- Nach diesem Zeitraum das Thermostat A' auf Position «O» stellen und somit das Gerät ausschalten.
- Das rote Licht erlischt sobald, die korrekte Temperatur im Innenraum erreicht worden ist. Nun kann der Schnellgefrierschalter ausgeschaltet werden (das gelbe Licht erlischt).

WARTUNG

Der Gefrierschrank benötigt keiner besonderen Wartung. Das Gerät soll jedoch regelmäßig innen und außen mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Zur inneren und äußeren Reinigung des Gerätes und der Türdichtung kann eine Sodalösung (1 Löffel in 2 Lt. Wasser) oder eine Essiglösung (1:9) verwendet werden. Danach das Gerät mit klarem Wasser abwaschen und mit einem weichen Tuch trocknen. Keine Art von Reinigungs- oder Scheuermitteln verwenden.

WICHTIG

Bei längerer Abwesenheit (Ferien), den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Gefrierschrank ausräumen, reinigen und trocknen und die Tür offen lassen damit keine unangenehme Gerüche entstehen können.

KUNDENDIENST

Bei korrekter Behandlung hat das Gerät eine sehr lange Lebensdauer.

Sollte das Gerät nicht einwandfrei oder gar nicht funktionieren, kontrollieren Sie bitte, in Ihrem Interesse, folgende Punkte bevor Sie den Kundendienst rufen:

- 1) Steckt der Stecker richtig in die Steckdose?
- 2) Ist die Steckdose funktionstüchtig?
- 3) Ist die Sicherung des Stromnetzes eingeschaltet?
- 4) Das Thermostat darf nicht auf Position «O» sein.
- 5) Steht das Gerät waagerecht?
- 6) Schließt die Tür richtig?
- 7) Stimmt die Stromspannung des Gerätes mit der Ihrer Wohnung überein?

Mögliche Störungen

Das Grüne Licht leuchtet an nach Anschluß des Gerätes nicht auf. Vergewissern Sie, ob sich der Kühlschrank durch Drücken des Schnellgefrierschalters in Betrieb setzt. Wenn ja, müssen die Druckschalter ersetzt werden.

Die rote Kontrollampe brennt ständig.

Mögliche Ursachen:

- die Tür wurde zu oft geöffnet;
- große Mengen von Lebensmitteln sind eingelagert worden;
- der Kompressor ist defekt;
- der Thermostat ist defekt (den Schnellgefrierschalter einschalten und den Kundendienst rufen);
- die Raumtemperatur ist zu niedrig (niedriger als + 15° C); in diesem Falle den Schalter auf eine höhere Stufe stellen (5) damit der Kompressor vorschriftsmäßig arbeiten kann.

Keinerlei andere Eingriffe vornehmen, ganz besonders nicht was die elektrischen Teile des Gerätes anbelangt.

Sollte das Gerät selbst nach Durchführung der obigen Kontrollen nicht funktionieren, rufen Sie bitte den Kundendienst und beschreiben Sie die Art der Störung, sowie den Gerätetyp und die Fertigungsnummer des Gerätes, die sich auf dem Typenschild im Innern neben dem unteren Korb befindet.

Wichtig

Bei Stromausfall, erkundigen Sie sich nach der Voraussichtlichen Dauer. Wird ein Stromausfall von weniger als 12 Stunden vorgesehen, lassen Sie die Lebensmittel im Gefrierschrank und die Türen geschlossen.

Sollte der Stromausfall länger als 12 Stunden dauern und sollten dabei Lebensmittel auftauen, sollten diese innerhalb von 24 Stunden verbraucht werden.

Achtung - Bitte nicht den Kühlkreis beschädigen.

Wenn das mit Kühlgas R 600a (Isobutan) betriebene Gerät unbrauchbar geworden ist und entzündbares Gas im Isolierschaum verwendet, muß es vor dem Transport zur Wertstoffsammlung ungefährlich gemacht werden. Fragen Sie diesbezüglich bei Ihrem Händler oder der Entsorgungsbehörde nach.

INSTALLATION

To install the appliance correctly and obtain the best performance, observe the following instructions:

- Place it far from heat sources such as stoves, heaters, gas cookers, etc., and avoid placing it in direct sunlight.
- Unpack the accessories and clean the inside of the appliances as indicated in the chapter entitled «Maintenance».
- After installing the appliance, let it stand for about an hour before connecting it to the mains.

WARNING!

When you install your refrigerator, it is important to bear in mind the climatic rating of the appliance.

In order to find out the climatic rating of your appliance, check the data rating plate.

The appliance will function correctly within the ambient temperature range indicated in the table, according to its climatic rating.

VENTILATION

Make sure the vent in the front of the appliance is never covered or blocked.

The installation instructions must be followed carefully to ensure that the appliance fits in perfectly with the other kitchen components.

ATTENTION

Always disconnect the appliance from the electricity before any type of repair or cleaning.

The apparatus must be equipped with an omnipolar switch, from the supply network with contact openings of at least 3 mm.

ELECTRIC CONNECTION

Before connecting the appliance make sure the supply voltage, as indicated on the data tag inside the refrigerator, corresponds with your local mains voltage.

The law requires that the appliance be provided with a ground contact. The appliance is provided accordingly with a special plug designed for insertion in a socket of like design. Therefore the manufacturers decline all responsibility for injuries to persons or things caused by the failure to observe the above rules.

The power supply cable can only be replaced by the Technical Assistance Service.

WARNING

THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

If this appliance is fitted with a non-rewirable plug for which your socket is unsuitable the plug should be cut off and a appropriate plug fitted. The removed plug must be disposed of a insertion of the plug into a 13 Amp socket is likely to cause an electrical hazard. If it is necessary to change the fuse in a non-rewirable plug the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost or damaged the plug must not be used until a replacement is obtained.

It is important that the colour of the replacement fuse cover corresponds with the coloured insert or as embossed in words on the base of the plug.

When a non-rewirable plug or a rewirable 13 Amp (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 Amp ASTA approved (BS 1362) fuse. If any other type of plug is used it must be protected by a 15 Amp fuse either in the plug or at the distribution board.

Replacement fuse cover are available care of our after-sale Service centres.

IMPORTANT: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN AND YELLOW - EARTH
BLUE - NEUTRAL
BROWN - LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of your appliance may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

CONNECT GREEN & YELLOW coloured wire to plug terminal marked letter «E» or earth symbol  or coloured green or green & yellow.

CONNECT BLUE coloured wire to plug terminal marked letter «N» or coloured black.

CONNECT BROWN coloured wire to plug terminal marked letter «L» or coloured red.

SIGNALS AND OPERATING DEVICES (Fig. N - N')

A¹ = Thermostat

B¹ = Button for fast freezing

C¹ = Alarm light (red light)

D¹ = Thart-up lampe (green light)

E¹ = Fast freezing indicator (yellow light)

Thermostat A¹

It automatically keeps the internal temperature constant. The temperature can be regulated by turning the knob. The positions indicated from 1 to 4 enable you to obtain different temperatures. Position 1 corresponds to the highest temperature and cooling increases as you move towards 4 (the coldest temperature). With a room temperature of between 20° C and 25° C we recommend a middle position which ensures an adequate temperature for food storage with minimal energy consumption.

Position «O» turns off the apparatus and the warning lights.

Button for fast freezing B¹

When pressed the compressor operates without stopping and the freezer reaches very low temperatures without the thermostat control.

Alarm light C¹

The red alarm light lightens when:

- the freezer is plugged to the mains socket
- fresh food to be frozen is stored in the freezer
- the door is kept open long

It remains alight when the inside temperature is not appropriate or when the freezing unit is faulty.

It switches off when the inside temperature of the freezer is appropriate.

Some models, apart from using a light signal, can be set to emit an intermittent acoustic signal that activates along with the red light.

This signal will remain active until the red light is turned off, or when button "B" for fast freezing is pressed.

Thart-up Lampe D¹

It glows when electricity is being supplied to the power unit.

It glows continuously. If it doesn't glow (and the bulb is intact it indicates a fault in the electricity supply circuit which must be found and rectified as soon as possible.

Fast freezing indicator E¹

The yellow light comes on when the fast freezing button B is connected.

STARTING

Connect the supply plug to the socket and switch on. The red alarm light will glow until the correct operating temperatures have been reached.

FREEZING FRESH FOOD

The appliance has well distinct compartments (Fig. 1). The top compartment is uped to freeze fresh food (here you can also store frozen food).

The bottom compartments are used to store deep frozen and frozen food.

Four of five hours at least before storing fresh food into the freezing compartment press the fast freezing button B¹ (the button lightens). Do not change to position of the knob on the thermostat.

By this way the compressor operates in continuity up to when the appropriate temperature is attained.

Prepare food to be frozen in little portions (portions of 1 kg. max.), wrap up food in plastic sheets or tin foil usually on the market and possibly pack them by hermetic seal, mark the date on the packings and then store them on the plate of the freezing compartment. Attention must be paid that frozen food is never in touch with frozen food.

Usually the freezing process lasts 24 hours, then press the fast freezing button, the yellow light switches off and the appliance resumes the normal operation condition.

Important!

The symbol  indicates that the appliance can freeze a certain quantity of fresh food. The quantity of food that can be frozen in 24 hours at room temperature * 25° C is that quoted on the data plate inside the appliance on one side, close to the lower basket.

STORAGE OF FROZEN FOOD

The real storage life of frozen food cannot be exactly fixed, it depends on the kind of food.

Follow strictly the instructions printed on the packing of frozen food to be sure to be right.

Some suggestions:

Be sure that packing is perfect and does not present moisture spots or swellings because in these events frozen food can already be deteriorated.

Food under defrosting must be utilized **within 24 hours** and cannot be absolutely frozen twice.

Do not store frozen food longer than suggested without forgetting that an increase of temperature reduces the storage life printed on packing of frozen food.

DEFROSTING

Frost that forms on the freezing plates must be removed when the layer reaches a thickness of 3-4 mm approx; in fact it would prevent cold transmission and increase energy consumption. Remove the layer of frost using the special plastic scraper supplied as accessory.

WARNING: Do not use mechanical device or other artificial methods to accelerate defrosting other than those recommended by the manufacturer.

WARNING - Do not use electrical appliances inside the food storage of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Any damage caused by the use of sharp metal tools is not covered by warranty.

Normally defrosting is necessary twice a year at least and proceed as follows:

- 10-12 hours approx. before defrosting press the fast freezing button (yellow light lights) to cool food at the very maximum.
- After such time, put thermostat A in position «O» turning off the apparatus.
- Remove frozen foods, wrap up them in many sheets of newspaper sheets and store them either into a refrigerator or in a cold place until when the freezer is again ready to store them.

Do not forget that an increase in temperature of food reduces slightly its storing life.

- Remove the baskets, the ice tray and keep the door open.
- Use the plastic scraper, supplied as accessory, to remove the layer of frost to speed up the defrosting process.
- After defrosting, clean and dry the inside of the freezer, re-place the baskets and the ice tray in their seats.
- Plug the freezer (paying attention that the fast freezing button is pressed), the yellow, red and green lights must be alight.
- Wait for one hour before storing food.

- The red light will switch off when the appropriate storing temperature is attained into freezer, at this stage the button for the fast freezing can be disconnected (yellow light off).

MAINTENANCE

The freezer does not require any special maintenance.

It is advisable to clean the inside and outside of the cabinet with a soft cloth.

To clean the outside, the inside and also the door gasket use a solution of sodium carbonate and lukewarm water (1 spoon in 2 litres of water approx) or a solution of white vinegar (1 part) and water (9 parts). Rinse with fresh water and wipe with a soft cloth.

Never use abrasive or any kind of detergents.

IMPORTANT!

When absent for short periods it is advisable not to stop the unit. When absent for a long period (vacations, etc.) unplug the freezer, take out any food, clean and wipe it and keep the door open to avoid bad smells.

SERVICE

If you take care of your appliance it will last long.

When your freezer does not operate properly or does not operate at all, check what follows before calling for after sale service:

- 1) The plug is well plugged into the socket
- 2) Current arrives to the socket
- 3) The fuse of the mains is not cut off
- 4) The thermostat must not be in position «O»
- 5) The freezer is well levelled
- 6) The door closes properly
- 7) The voltage of the mains corresponds to that quoted on the data plate of the appliance

Some inconveniences

The green pilot light does not lighten when the button is pressed.

Check if the sealed unit operates when the fast freezing button is pressed.

In the affirmative case, the starting switch has to be replaced.

The red pilot light is always alight.

This may depend on

- repeated and excessive openings of the door
- too much food stored into the freezer
- faulty compressor
- faulty thermostat (press the fast freezing button and call the After Sale Service)
- too low room temperature (lower than + 15° C); in this event it is enough to set the thermostat knob on higher positions max to allow to the compressor to operate at appropriate times.

Keep yourselves from other checks, above all as far as the electric component parts are concerned.

When, after the above checks, the freezer does not operate properly, call the retailer where the freezer was bought for after sale service.

Important!

Should current shortage arrive, check the length of this shortage.

If the time does not exceed 12 hours, leave all food stored into the freezer and do not open the door.

Should current shortage last more than 12 hours and should some foods defrost, utilize them in the next 24 hours.

Warning - Do not damage the refrigerant circuit.

At the end of the functional life of the equipment which uses cooling gas R600a (isobutane) and inflammable gas inside the insulating foam, it must be placed in safety before sending it to the waste disposal. For this operation contact your dealer and the local authorities.

INSTALLATION

En vue d'une installation correcte de l'appareil et d'un meilleur rendement, suivre attentivement les instructions suivantes:

- Placer l'appareil loin de sources de chaleur telles que des poêles, des radiateurs, des cuisinières à gaz et éviter son exposition directe à la lumière du soleil.
- Désemballer les accessoires et nettoyer l'intérieur des cuves comme indiqué au chapitre «Entretien».
- Après l'avoir installé, attendre une heure environ avant de le brancher à la prise de courant.

ATTENTION!

Quand vous installez votre appareil frigorifique, il est important de tenir compte de la classe climatique du produit. Pour savoir à quelle classe climatique appartient votre réfrigérateur, veuillez contrôler la plaque des données comme indiquée ci-après. L'appareil frigorifique fonctionne correctement dans l'intervalle de température ambiante indiqué sur le tableau, selon la classe climatique.

VENTILATION

Veiller à ce que la grille d'aération devant l'appareil ne soit jamais couverte ni obstruée.

Il est absolument indispensable de respecter les instructions de montage pour encastrer l'appareil dans les éléments de cuisine.

ATTENTION

Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation, ne jamais oublier de débrancher l'appareil.

L'appareil doit être pourvu d'un dispositif d'interruption omnipolaire, à partir du circuit d'alimentation et avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant de brancher l'appareil, veiller à ce que la tension d'alimentation indiquée sur la plaquette placée à l'intérieur de la cellule frigorifique corresponde bien à la tension de réseau de votre habitation.

Le branchement de l'appareil à l'aide d'une prise équipée de contact à la terre est obligatoire suivant les termes de loi. C'est pourquoi l'appareil est équipé d'une fiche spéciale devant être insérée dans une prise de même type.

La Maison constructrice décline par conséquent toute responsabilité en cas de dommages causés à des personnes ou à des choses du fait du non-respect de cette norme.

Le remplacement du cordon d'alimentation ne peut être effectué que par le service après-vente agréé.

DISPOSITIFS DE SIGNALISATION ET FONCTIONNEMENT (Fig. N - N')

A¹ = Thermostat

B¹ = Touche congélation rapide

C¹ = Lampe témoin d'alerte (rouge)

D¹ = (lampe témoin verte)

E¹ = Voyant de congélation rapide (lampe jaune)

Thermostat

Il sert à garder automatiquement la température constante à l'intérieur de l'appareil. Son réglage s'obtient en tournant le bouton. Les positions indiquées entre 1 et 4 servent pour obtenir les différentes températures à l'intérieur. La position 1 correspond à la température la plus chaude, refroidissement devient de plus en plus important quand on va vers la position 4 qui correspond à la température la plus froide. Avec une température ambiante comprise entre + 20° et + 25° nous vous conseillons de positionner le thermostat sur une position intermédiaire. Cette position permet d'obtenir une température interne de conservation avec la plus basse consommation d'énergie.

La position «O» permet d'éteindre l'appareil et les témoins lumineux.

Bouton congélation rapide B¹

Il fait fonctionner le compresseur en continuité et cela permet au congélateur d'atteindre une température très basse et il exclut le contrôle du thermostat.

Lampe témoin d'alerte C¹

La lampe témoin rouge d'alerte s'allume

- lorsque l'appareil est branché à la prise de courant
- après l'introduction de denrées fraîches à congeler
- après une ouverture de la porte prolongée

Certains modèles, outre le signal lumineux, peuvent être prédisposés avec un signal acoustique intermittent qui s'active simultanément au témoin rouge.

Ce signal reste actif jusqu'à ce que le témoin s'éteigne, ou bien en insérant la touche de congélation rapide "B".

Bouton démarrage D¹

La lampe verte s'allume après avoir branché l'appareil à la prise de courant.

La lampe témoin verte doit rester toujours allumée pendant le fonctionnement de l'appareil.

Elle s'éteint en cas d'interruption de courant ou de panne accidentelle du réseau électrique.

Voyant de congélation rapide E¹

Le voyant jaune s'allume lorsque la touche de congélation rapide est enfoncée.

DEMARRAGE

Après avoir branché l'appareil à la prise de courant, enfoncer la touche A¹ la lampe témoin verte s'allume en même temps que la lampe rouge.

Lorsque la lampe témoin rouge s'éteint, l'appareil est prêt pour l'introduction des aliments à congeler.

Au cas où l'appareil serait débranché de l'alimentation électrique et tout-de-suite après branché à nouveau, le compresseur pourrait ne pas démarrer immédiatement.

Cela est normal. Le compresseur va démarrer automatiquement après une brève pause.

CONGELATION DES ALIMENTS FRAIS

L'appareil présente des compartiments bien distincts (fig. 1).

Compartiment du haut pour la congélation des aliments frais (il peut être également utilisé pour la conservation des surgelés).

Compartiments du dessous pour la conservation des surgelés et des congelés.

Au moins 4-5 heures avant l'introduction des aliments frais dans le compartiment destiné à la congélation, appuyer sur le bouton pour congélation rapide B¹ (le bouton s'allume). Ne pas changer la position de la poignée du thermostat.

La position du bouton thermostat ne doit pas être modifiée.

De cette façon le compresseur fonctionne sans interruption jusqu'à atteindre la température nécessaire.

Après avoir préparé les aliments à congeler en petites portions (1 kg. max.), les envelopper dans des feuilles en plastique ou aluminium, les sceller, si possible, hermétiquement, y indiquer la date et les placer sur la plaque du compartiment de congélation.

Les aliments à congeler ne doivent pas être mis en contact avec les denrées déjà congelées. Normalement le procédé de congélation prend 24 heures; après cette période appuyer sur le bouton le congélation rapide, la lampe témoin s'éteint et l'appareil revient aux conditions de fonctionnement normales.

Important

L'appareil avec le symbole  donne la possibilité de congeler une certaine quantité d'aliments frais.

La quantité de denrées qui peut être congelée en 24 heures à une température ambiante de + 25° C est indiquée sur la plaque signalétique (placée à l'intérieur de l'appareil sur le côté du panier inférieur).

CONSERVATION DES ALIMENTS SURGELES

La période de conservation des denrées surgelées ne peut pas être déterminée exactement, puisque elle est très différente selon le genre des aliments.

Il faut toujours respecter les instructions reportées sur les confectations des aliments surgelés.

Quelques conseils:

S'assurer que la confection soit intacte et ne présente aucune tache d'humidité ou de gonflements, puisque, dans ce cas, le surgelé pourrait déjà détérioré.

Les aliments qui ont déjà commencé à décongeler devraient être consommés dans les 24 heures (ils ne doivent pas être absolument congelés à nouveau).

Les surgelés ne doivent pas être conservés plus longtemps que prévu, tenant en considération qu'une augmentation de la température dans les aliments surgelés peut diminuer le temps de conservation indiqué sur la confection.

DEGIVRAGE

Le givre qui se forme sur les plaques de congélation doit être enlevé lorsque la couche atteint une épaisseur de 3-4 mm environ, puisque autrement elle empire la transmission du froid et augmente la consommation d'énergie.

La couche de givre doit être enlevée par la raclette en plastique.

ATTENTION: Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres méthodes artificielles pour accélérer le processus de dégivrage, respecter les recommandations du constructeur.

ATTENTION - Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.

N'importe quel dommage causé par ces objets n'est pas couvert par la garantie.

D'habitude le dégivrage du congélateur doit être fait 2 fois par an de la façon suivante:

- 10-12 heures avant le dégivrage, brancher l'interrupteur de congélation rapide (lampe témoin jaune allumée) pour refroidir les aliments au maximum.

- Après cette période, mettre le thermostat A en position «O» en éteignant l'appareillage.

- Enlever les aliments et les envelopper en plusieurs feuilles de papier journal et les conserver dans un réfrigérateur ou dans un endroit frais, jusqu'au moment où le congélateur n'est pas prêt à nouveau à fonctionner.

Tenir en considération qu'une augmentation de la température des aliments réduit sensiblement leur durée de conservation.

- Enlever les paniers, le bac à glaçon et laisser la porte ouverte.
- Pour accélérer le dégivrage l'on peut racle la couche de givre qui s'est formée par la raclette en plastique.

- A la fin du dégivrage nettoyer et essuyer l'intérieur du congélateur et remettre en place les paniers et le bac à glaçons.

- Rétablir l'alimentation électrique (s'assurer que l'interrupteur de congélation rapide soit branché), les lampes témoin jaune, rouge et verte doivent être allumées.

- Attendre une heure environ avant de remettre en place les aliments.

- La lampe rouge va s'éteindre aussi tôt que le congélateur aura atteint la température de conservation adéquate; à ce moment l'interrupteur de congélation rapide peut être débranché (lampe jaune éteinte).

ENTRETIEN

Le congélateur ne demande aucun entretien particulier.

Il faut nettoyer périodiquement l'intérieur et l'extérieur avec un chiffon humide.

Pour le nettoyage à l'intérieur et à l'extérieur, y compris les joints magnétiques de la porte, on peut employer une solution de bicarbonate de soude et eau tiède (1 cuillère diluée en 2 litres d'eau environ) ou bien une solution de vinaigre blanc (1 partie) et eau (9 parties).

Rincer à l'eau et essuyer avec un chiffon moelleux.

Ne pas employer d'abrasifs ou détergents.

Important

En cas d'absence pour une brève période, il est recommandable de faire fonctionner l'appareil.

En cas d'absence prolongée (vacances) l'appareil doit être débranché, vidé complètement, nettoyé et essuyé, ayant soin de laisser la porte ouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

ASSISTANCE

Ayant soin de votre congélateur, il va vous durer longtemps.

Au cas où votre congélateur ne fonctionnerait pas correctement ou bien il ne fonctionnerait pas du tout, avant d'appeler un technicien, veuillez vérifier que

- 1) la fiche soit bien branchée
- 2) la prise soit sous tension
- 3) le fusible de la ligne d'alimentation ne soit pas coupé
- 4) Le thermostat ne soit pas en position «O»
- 5) l'appareil soit bien nivelé
- 6) la fermeture de la porte soit parfaite
- 7) la tension de la ligne d'alimentation soit identique à celle de l'appareil

Quelques inconvénients

La lampe témoin verte ne s'allume pas lorsque le bouton est appuyé.

Brancher l'interrupteur de congélation rapide pour vérifier si le groupe réfrigérant est en fonction.

Au cas positif, il faut remplacer l'interrupteur de démarrage.

La lampe témoin rouge reste toujours allumée.

Cela peut être dû:

- à une fréquence d'ouverture de la porte excessive
- à l'introduction de grandes quantités d'aliments
- au compresseur défectueux
- au thermostat défectueux (brancher l'interrupteur de congélation rapide et appeler le S.A.V.)
- à une température ambiante trop basse (au-dessous de 15° C); dans ce cas il pourrait être utile de régler l'index du bouton vers les positions plus hautes pour permettre au compresseur de fonctionner à des temps adéquats.

Il faut s'abstenir d'effectuer toute autre opération, surtout en ce qui concerne les pièces composantes électriques de l'appareil. Au cas où, après avoir fait ces contrôles, le congélateur ne fonctionnerait pas encore correctement, il faut s'adresser au Service Après Vente.

Important

En cas de coupure de courant, se renseigner au sujet de la durée de l'interruption. Si la prévision ne dépasse pas les 12 heures, laisser les aliments dans le congélateur et la porte fermée. Si la coupure de courant devrait dépasser 12 heures et une partie des aliments devrait se décongeler, ils seraient recommandables de les consommer dans les 24 heures.

Attention - Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

Au terme de la vie fonctionnelle de l'appareil utilisant le gaz réfrigérant R 600a (isobutane) et du gaz inflammable à l'intérieur de la mousse isolante, il faut prédisposer l'appareil en état de sécurité avant sa mise au rebut. Pour des informations relatives à cette opération, s'adresser à son revendeur de confiance ou à l'organisme local préposé.

INSTALLAZIONE

Per una corretta installazione dell'apparecchio ed ottenere il miglior rendimento, seguire attentamente le seguenti istruzioni:

- Collocarlo lontano da sorgenti di calore come stufe, termosifoni, cucine a gas ed evitare la sua esposizione alla luce diretta del sole.
- Disimballare gli accessori e pulire l'interno delle celle indicato nel capitolo della «Manutenzione».
- Dopo averlo installato, lasciatelo fermo per circa un'ora prima di collegarlo alla presa di corrente.

ATTENZIONE!

Quando installate il vostro apparecchio frigorifero è importante tener conto della classe climatica del prodotto.

Per conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata.

L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella, secondo la classe climatica.

VENTILAZIONE

Assicurarsi che la griglia di areazione avanti l'apparecchio non sia mai coperta, né ostruita. E' assolutamente indispensabile rispettare le istruzioni di montaggio, per incastrare il congelatore sotto l'elemento della cucina.

ATTENZIONE

Disinserire sempre l'apparecchio dalla presa di corrente, prima di effettuare qualsiasi operazione di riparazione o pulizia.

L'apparecchio deve essere provvisto di un dispositivo di interruzione onnipolare, dalla rete di alimentazione con apertura dei contatti di almeno 3 mm.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione di alimentazione, indicata sulla targhetta segnaletica posta all'interno dello scomparto congelatore, corrisponda alla tensione di rete della Vs. abitazione.

Il collegamento dell'apparecchio con presa provvista di contatto di terra è obbligatorio a termini di legge. Per questo motivo, l'apparecchio è munita di un'apposita spina che va inserita in una presa dello stesso tipo.

La casa costruttrice declina pertanto ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose derivanti dalla mancata osservazione di questa norma.

La sostituzione del cavo alimentazione può essere eseguita soltanto dal Servizio Assistenza Tecnica.

DISPOSITIVI DI SEGNALAZIONE E FUNZIONAMENTO (Fig. N - N')

A¹ = Termostato

B¹ = Pulsante per congelamento rapido

C¹ = Spia di allarme (luce rossa)

D¹ = Spia di avviamento (luce verde)

E¹ = Spia di congelamento rapido (luce gialla)

Termostato A¹

Serve a mantenere automaticamente costante la temperatura interna dell'apparecchio. La sua regolazione si ottiene agendo sulla manopola. Le posizioni indicate tra 1 e 4 servono per ottenere le diverse temperature interne. La posizione 1 corrisponde alla temperatura più calda, il raffreddamento aumenta andando verso la posizione 4 che corrisponde alla temperatura più fredda. Con temperatura ambiente compresa tra + 20° C e + 25° C, vi consigliamo di sistemare la manopola su una posizione intermedia. Questa posizione consente di ottenere l'adeguata temperatura interna di conservazione con minor consumo di energia.

La posizione «O» permette di spegnere l'apparecchio ivi comprese le spie luminose.

Pulsante per congelamento rapido B¹

Serve a far funzionare in continuità il compressore permettendo al congelatore di raggiungere temperature molto basse escludendo il controllo del termostato.

Spia di allarme C¹

La lampada spia rossa di allarme si illumina quando:

- l'apparecchio viene allacciato alla presa di corrente
- dopo l'introduzione di generi alimentari freschi da congelare

- dopo una prolungata apertura della porta essa rimane sempre accesa quando la temperatura interna è inadeguata oppure in caso di difetto dell'apparato refrigerante. Si spegne quando la temperatura interna del congelatore risulta adeguata.

Alcuni modelli, oltre al segnale luminoso, possono essere predisposti di un segnale acustico intermittente che si attiva contemporaneamente alla spia rossa.

Tale segnalazione rimane attiva fino allo spegnimento della spia stessa, oppure inserendo il tasto di congelamento rapido B¹.

Pulsante per l'avviamento D¹

La lampada spia verde si illumina quando si inserisce la spina nella presa di corrente e deve rimanere sempre illuminata durante il funzionamento dell'apparecchio.

Si spegne in caso di mancanza di corrente o per guasti accidentali dell'impianto elettrico.

Spia di congelamento rapido E¹

La lampada spia gialla si illumina quando è inserito il pulsante di congelamento rapido B¹.

AVVIAMENTO

Inserire la spina nelle prese di corrente, la lampada verde D¹ si illumina contemporaneamente alla lampada spia rossa.

Quando la luce rossa si spegnerà, l'apparecchio sarà pronto per l'inserimento dei cibi da congelare o conservare.

Se l'apparecchio viene disinserito dalla alimentazione elettrica e immediatamente dopo reinserito, il compressore può non ripartire immediatamente.

Ciò è normale. Il compressore ripartirà automaticamente dopo un breve intervallo.

CONGELAMENTO CIBI FRESCI

L'apparecchio presenta scomparti ben distinti (fig. 1).

Scomparto più in alto adibito alla congelazione dei cibi freschi (può essere utilizzato anche per la conservazione dei cibi surgelati). Scomparti sottostanti adibiti alla conservazione dei cibi surgelati e congelati.

Per lo meno 4-5 ore prima di introdurre i cibi freschi nello scomparto adibito alla congelazione premere il pulsante per congelamento rapido B¹ (il pulsante si illumina). Non cambiare la posizione della manopola del termostato.

In questo modo il compressore funziona ininterrottamente fino al raggiungimento della temperatura necessaria.

Dopo aver preparato i cibi da congelare in piccole porzioni (pezzatura max. 1 kg.), avvolgerli adeguatamente negli appositi fogli di plastica o di alluminio reperibili in commercio, sigillarli possibilmente a chiusura ermetica, annotare la data sugli stessi e riportarli sulla piastra dello scomparto di congelamento.

Fare attenzione a non porre a contatto i cibi da congelare con quelli già congelati.

Normalmente il processo di congelamento dura 24 ore, dopo tale periodo premere il pulsante di congelamento rapido, la luce gialla si spegne e l'apparecchio ritorna alle condizioni di funzionamento normale.

Importante

L'apparecchio contrassegnato con il simbolo  consente di congelare una certa quantità di cibi freschi.

La quantità di cibi che si possono congelare in 24 ore con temperatura ambiente a + 25° C è quella riportata sulla targhetta segnaletica (posta all'interno dell'apparecchio sulla fiancata adiacente al cestello inferiore).

CONSERVAZIONI CIBI SURGELATI

Per i cibi surgelati l'effettivo periodo di conservazione non può essere stabilito con precisione perché varia notevolmente per la diversa natura degli alimenti.

Rispettando rigorosamente le istruzioni riportate sull'involucro dei cibi surgelati sarete sempre sicuri di agire nel migliore dei modi.

Alcuni consigli:

Assicurarsi che l'involucro sia intatto e che non presenti macchie di umido o rigonfiamento perché in questi casi il prodotto surgelato può già essersi deteriorato.

I cibi che hanno iniziato a scongelare dovrebbero essere consumati entro le 24 ore, **non devono assolutamente essere ricongelati. Non conservare i cibi surgelati più a lungo di quanto raccomandato, tenendo presente che l'aumento della temperatura nei cibi surgelati può diminuire il tempo di conservazione indicato sull'involucro.**

SBRINAMENTO

La brina che si forma sulle piastre di congelamento deve essere tolta quando lo strato raggiunge uno spessore di 3-4 mm. circa, perché altrimenti peggiora la trasmissione del freddo e aumenta il consumo di energia.

La rimozione dello strato di brina deve essere effettuata usando l'apposito raschietto di plastica in dotazione.

ATTENZIONE: Non usare dispositivi meccanici o altri metodi artificiali per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

ATTENZIONE - Non usare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

Qualsiasi danno derivato dall'uso di questi oggetti, non è coperto dalla garanzia.

Generalmente il congelatore deve essere sbrinato almeno 2 volte l'anno operando nel modo seguente:

- circa 10-12 ore prima dello sbrinamento, inserire l'interruttore per congelamento rapido (luce gialla accesa), per raffreddare al massimo gli alimenti
- dopo tale periodo portare il termostato A¹ in posizione «O» spegnendo l'apparecchiatura
- togliere gli alimenti e avvolgerli in più strati di carta da giornali e conservarli in un frigorifero o in un luogo fresco finché il congelatore non è di nuovo pronto per accoglierli.

Tenere presente che un aumento di temperatura degli alimenti, riduce sensibilmente la durata di conservazione degli stessi.

- rimuovere i cestelli, la bacinella dei cubetti di ghiaccio e lasciare la porta aperta
- per accelerare il processo di sbrinamento si può rischiare lo strato di brina formatosi utilizzando l'apposito raschietto di plastica in dotazione
- a sbrinamento ultimato pulire ed asciugare l'interno del congelatore e rimettere i cestelli e la bacinella dei cubetti di ghiaccio nella loro posizione
- ripristinare l'erogazione di energia elettrica (assicurarsi che l'interruttore per congelamento rapido sia inserito), le luci gialla, rossa e verde, devono risultare accese
- attendere circa un'ora prima di reintrodurre gli alimenti
- la luce rossa si spegnerà non appena nel congelatore sarà raggiunta l'adeguata temperatura di conservazione, a questo punto può essere disinserito l'interruttore per congelamento rapido (luce gialla spenta).

MANUTENZIONE

Il congelatore non richiede una particolare manutenzione.

E' buona norma pulire periodicamente sia la parte interna che esterna utilizzando un panno morbido.

Per la pulizia esterna ed interna, incluso la guarnizione della porta, si può usare una soluzione di bicarbonato di soda e acqua tiepida (1 cucchiaino diluito in circa 2 litri d'acqua), oppure una soluzione di aceto bianco (1 parte) e acqua (9 parti).

Risciacquare con acqua pura ed asciugare con panno morbido. Non usare mai abrasivi e detersivi di alcun genere.

IMPORTANTE

In caso di lunga assenza (vacanze), l'apparecchio deve essere disinserito, vuotato completamente, pulito e asciugato avendo cura di lasciare la porta aperta per evitare la formazione di cattivi odori.

ASSISTENZA

Se avrete cura del Vostro congelatore esso Vi durerà per lungo tempo.

Se il Vostro congelatore non funziona bene, o non funziona affatto, prima di richiedere l'intervento di un tecnico, nel Vostro interesse, vogliate con elementari controlli accertarVi che:

- 1) La spina sia bene inserita nella presa di corrente.
- 2) Nella presa vi sia tensione.
- 3) Non sia interrotto un fusibile della linea di alimentazione.
- 4) Il termostato non sia in posizione di «O».
- 5) L'apparecchio sia ben livellato.
- 6) La chiusura della porta sia perfetta.
- 7) La tensione della linea di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio.

Alcuni inconvenienti

La lampada spia verde non si illumina a pulsante premuto:

Verificare se il gruppo refrigerante funziona inserendo l'interruttore di congelamento rapido.

In caso positivo, occorre sostituire l'interruttore di avviamento.

La lampada spia rossa rimane sempre illuminata.

La causa può essere dovuta a:

- ripetute ed eccessive aperture della porta
- introduzione di grande quantità di alimenti
- compressore difettoso
- termostato difettoso (inserire l'interruttore di congelamento rapido e chiamare il Servizio Assistenza)

Astenersi dall'effettuare altri interventi soprattutto per quanto riguarda le parti elettriche dell'apparecchio.

Se dopo aver eseguito questi controlli il congelatore non funzionasse come dovrebbe, rivolgetevi ai Centri Assistenza, specificando la natura del difetto, il tipo e la matricola dell'apparecchio indicati sulla targhetta segnaletica posta all'interno del congelatore sulla fiancata adiacente al cestello inferiore.

Importante

In caso di mancanza di corrente, accertatevi sulla durata della sospensione. Se la previsione non supera le 12 ore, lasciate gli alimenti nel congelatore e tenete chiusa la porta.

Se la mancanza di corrente dovesse superare le 12 ore e una parte degli alimenti si dovesse scongelare, è opportuno consumare questi ultimi nelle 24 ore.

Attenzione - Non danneggiare il circuito di refrigerazione.

Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R 600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgersi Vs. negoziante e all'ente Locale preposto.

INSTALACION

Para una correcta instalación del aparato y con el fin de obtener el mejor rendimiento, seguir atentamente las siguientes instrucciones:

- Colocarlos lejos de las fuentes de calor como estufas, calefactores, cocinas de gas y evitar exponerlos a la luz directa del sol.
- Desembalar los accesorios y limpiar el interior de los compartimientos como lo indica el capítulo relativo al «Mantenimiento».
- Después de haberlo instalado, esperar una hora aproximadamente antes de conectarlo a la toma de corriente.

ATENCIÓN!

Cuando instalen su aparato frigorífico es importante que tengan en cuenta la clase climática del producto.

Para conocer la clase climática de su aparato, controlen la placa con los datos que aparece aquí.

El aparato funciona correctamente en el campo de temperatura ambiente indicado en el cuadro, según la clase climática.

VENTILACION

Comprobar que la rejilla de ventilación colocada delante del aparato no resulte en ningún caso tapada u obstruida. Es absolutamente indispensable respetar las instrucciones de montaje, para colocar el congelador debajo del mueble de la cocina.

ATENCIÓN

Desconectar siempre el aparato de la toma de corriente, antes de efectuar cualquier operación de reparación o limpieza.

El aparato debe ser provisto de un dispositivo de interrupción omnipolar, desde la red de alimentación con abertura de los contactos de por lo menos 3 mm.

CONEXION ELECTRICA

Antes de conectar el aparato, comprobar que la tensión de alimentación, indicada en la placa características colocada en el interior del compartimento congelador, corresponda a la tensión de red de su vivienda.

Es obligatorio, conforme a lo establecido por la ley, efectuar la conexión del aparato con toma de corriente dotada de contacto a tierra. Por esta razón, el aparato está dotado de una clavija especial que va introducida en una toma de corriente del mismo tipo.

La casa constructora declara por lo tanto cualquier responsabilidad por eventuales daños a personas o cosas derivados del incumplimiento de esta norma.

Solamente el Servicio de Asistencia Técnica puede realizar la sustitución del cable de alimentación.

DISPOSITIVOS DE SEÑALACION Y FUNCIONAMIENTO (Fig. N - N')

A¹ = Termostato

B¹ = Pulsador para congelación rápida

C¹ = Luz piloto de alarma (luz roja)

D¹ = Luz piloto de puesta en funcionamiento (luz verde)

E¹ = Luz piloto de congelación rápida (luz amarilla)

Termostato A¹

Sirve para mantener automáticamente constante la temperatura interna del aparato. La regulación se obtiene accionando el pomo. Las posiciones indicadas entre 1 y 4 sirven para obtener las diversas temperaturas internas. La posición 1 corresponde a la temperatura más caliente, el enfriamiento aumenta yendo hacia la posición 4 que corresponde a la temperatura más fría. Con la temperatura ambiente comprendida entre + 20° y + 25° les aconsejamos que regulen el pomo en una posición intermedia. Esta posición permite obtener la temperatura interna adecuada para la conservación con un menor consumo de energía.

La posición «O» permite apagar el aparato incluyendo las luces testigo luminosas.

Pulsador para congelación rápida B¹

Sirve para hacer funcionar el compresor continuamente permitiendo al congelador alcanzar temperaturas muy bajas excluyendo el control del termostato.

Luz piloto de alarma C¹

La lámpara piloto roja de alarma se ilumina cuando:
- el aparato se conecta a la toma de corriente

- después de la introducción de alimentos frescos a congelar
- después de una apertura prolongada de la puerta la luz permanece siempre encendida cuando la temperatura interna es inadecuada o también en caso de desperfecto del aparato refrigerante. Se apaga cuando la temperatura interna del congelador resulta adecuada.

Algunos modelos, a más del señal luminoso, pueden poseer un señal acústico intermitente que se enciende junto a la luz roja. Tal señal se queda prendido hasta que se apague la luz o hasta que se presione el pulsador de congelamiento rápido «B»

Pulsador para la puesta en funcionamiento D¹

La lámpara piloto verde se ilumina cuando se introduce la clavija en la toma de corriente y debe permanecer siempre iluminada durante el funcionamiento del aparato.

Se apaga en caso de corte de corriente o por desperfectos accidentales de la instalación eléctrica.

Luz piloto de congelación rápida E¹

La lámpara piloto amarilla se ilumina cuando el pulsador de congelamiento rápido B¹ está accionado.

PUESTA EN MARCHA

Introducir la clavija en la toma de corriente, la lámpara verde D¹ se ilumina contemporáneamente a la lámpara piloto roja.

Cuando la luz roja se apague, el aparato estará listo para la introducción de los alimentos a congelar o conservar.

Si el aparato se desconecta de la alimentación eléctrica e inmediatamente después se conecta nuevamente, puede ocurrir que el compresor no se ponga en marcha de inmediato.

Esto es normal. El compresor se volverá a poner en funcionamiento automáticamente después de un breve intervalo.

CONGELACION DE ALIMENTOS FRESCOS

El aparato tiene compartimentos bien diferenciados (Fig. 1).

El compartimento superior destinado a la congelación de alimentos frescos (puede ser utilizado también para la conservación de los alimentos surgelados).

Los compartimentos inferiores están destinados a la conservación de los alimentos surgelados y congelados. Por lo menos 4-5 horas antes de introducir los alimentos frescos en el compartimento destinado a la congelación accionar el pulsador para congelamiento rápido B¹ (el pulsador se ilumina). No cambiar la posición de la manilla del termostato.

De este modo el compresor funciona ininterrumpidamente hasta alcanzar la temperatura necesaria.

Después de haber preparado los alimentos a congelar en pequeñas porciones (peso máx. 1 Kg), envolverlos adecuadamente en polietileno o en papel de aluminio específicos para este uso, que se encuentran en los comercios, cerrarlos bien, si es posible herméticamente, anotar la fecha sobre los mismos y colocarlos encima del estante del compartimento de congelación.

Al disponer los alimentos a congelar, colocarlos de manera tal que no queden en contacto con los ya congelados.

Normalmente el proceso de congelación dura 24 horas, transcurrido dicho periodo accionar el pulsador de congelación rápida, la luz amarilla se apaga y el aparato vuelve a las condiciones de funcionamiento normal.

Importante

El aparato identificado con el símbolo  permite congelar una cierta cantidad de alimentos frescos.

La cantidad de alimentos que se pueden congelar en 24 horas con temperatura ambiente a + 25° C y la que figura en la placa características (colocada en el interior del aparato sobre el lado adyacente al canasto inferior).

CONSERVACION DE ALIMENTOS SURGELADOS

Para los alimentos surgelados el periodo efectivo de congelación no puede establecerse con precisión porque varía notablemente por la diferente naturaleza de los elementos.

Respetando rigurosamente las instrucciones que aparecen en los paquetes de alimentos congelados, se tendrá siempre la certeza que se actúa de la mejor manera.

Algunos consejos:

Comprobar que el envase esté intacto y que no presente manchas de humedad o deformaciones anormales, dado que en estos casos el producto surgelado puede haberse ya deteriorado.

Los alimentos que han comenzado a descongelarse deberían consumirse dentro de las 24 horas, **no deben absolutamente volver a congelarse.**

No conservar los alimentos surgelados por un tiempo más prolongado de lo indicado, teniendo presente que el aumento de la temperatura en los alimentos surgelados puede disminuir el tiempo de conservación indicado en el envase.

DESCONGELACION

La capa de hielo que se forma en las placas de congelación debe quitarse cuando la misma alcance un espesor de 3-4 mm aproximadamente, porque de lo contrario empeora la transmisión del frío y aumenta el consumo de energía.

La remoción de la capa de hielo debe efectuarse usando el raspador especial de plástico que viene en dotación.

ATENCIÓN: No usar dispositivos mecánicos u otros métodos artificiales para acelerar el proceso de desescarche diferentes de los aconsejados por el fabricante.

ATENCIÓN - No use aparatos eléctricos, que no sean del tipo recomendado por el fabricante, en el interior del compartimiento para la conservación de alimentos.

Cualquier daño derivado del uso de estos objetos, no resulta cubierto por la garantía.

Generalmente el congelador debe descongelarse por lo menos 2 veces al año actuando del siguiente modo:

- aprox. 10-12 horas antes de la descongelación, accionar el interruptor para congelación rápida (luz amarilla encendida), para enfriar al máximo los alimentos.

- luego de dicho período, llevar el termostato A¹, a la posición «O», apagando el equipo.

- quitar los alimentos y envolverlos en papel de periódico dos o tres veces y conservarlos en un frigorífico o en un lugar fresco hasta que el congelador no esté listo para poder emplearse nuevamente.

Tener presente que el aumento de temperatura de los alimentos reduce sensiblemente la duración de conservación de los mismos.

- quitar los canastos, la cubeta para los cubitos de hielo y dejar la puerta abierta

- para acelerar el proceso de descongelación puede rasparse la capa de hielo que se ha formado utilizando el raspador especial de plástico en dotación

- una vez finalizada la descongelación limpiar y secar el interior del congelador y volver a colocar los canastos y la cubeta de los cubitos de hielo en su posición

- reestablecer la alimentación de energía eléctrica (comprobar que el interruptor para congelación rápida resulte accionado) la luz amarilla, roja y verde, deben resultar encendidas

- esperar aprox. una hora antes de volver a introducir los alimentos

- la luz roja se apagará ni bien en el congelador se haya alcanzado la temperatura adecuada de conservación, a esta altura puede desconectarse el interruptor para congelamiento rápido (luz amarilla apagada).

MANTENIMIENTO

El congelador no requiere un mantenimiento especial.

Es aconsejable limpiar periódicamente ya sea la parte interna como externa utilizando un paño suave.

Para la limpieza externa e interna, incluida la junta de la puerta, se puede usar una solución de bicarbonato de sodio y agua tibia (1 cucharada diluida en aprox. 2 litros de agua), o bien una solución de vinagre blanco (1 parte) y agua (9 partes).

Enjuagar con agua pura y secar con un paño suave.

No emplear nunca abrasivos o detergentes de ningún tipo.

IMPORTANTE

En caso de ausencia prolongada (vacaciones), el aparato debe desconectarse, vaciarse por completo, limpiarse y secarse, teniendo la precaución de dejar la puerta abierta para evitar la formación de olores desagradables.

ASISTENCIA

Si el congelador se usa y mantiene correctamente, el mismo durará por un largo tiempo.

Si su congelador no funciona bien, o no funciona en absoluto, antes de solicitar la intervención de un técnico, para su propia conveniencia, comprobar efectuando elementales controles que:

- 1) La clavija resulte bien introducida en la toma de corriente.
- 2) En la toma de corriente haya tensión.
- 3) No se haya quemado ningún fusible en la línea de alimentación.
- 4) El termostato no se encuentre en la posición «O».
- 5) El aparato esté bien nivelado.
- 6) La puerta esté perfectamente cerrada.
- 7) La tensión de la línea de alimentación corresponda a la del aparato.

Algunos inconvenientes

La lámpara piloto verde no se ilumina con el pulsador accionado: Verificar si el grupo refrigerante funciona accionando el interruptor de congelación rápida.

En caso afirmativo, es necesario sustituir el interruptor de puesta en funciones.

La lámpara piloto roja permanece siempre iluminada.

La causa puede deberse a:

- repetidas y excesivas aperturas de la puerta
- introducción de grandes cantidades de alimentos
- compresor defectuoso
- termostato defectuoso (accionar el interruptor de congelación rápida y llamar al Servicio de Asistencia)

Abstenerse de efectuar otras intervenciones, sobre todo en lo que se refiere a las partes eléctricas del aparato.

Si después de haber efectuado estos controles, el congelador no funciona como debería, dirigirse a los Centros de Asistencia, especificando la naturaleza del defecto, el tipo y la matrícula del aparato indicados en la placa características colocada en el interior del congelador en el lado adyacente al canasto inferior.

Importante

En caso de corte de corriente eléctrica, comprobar la duración de la interrupción. Si la previsión no supera las 12 horas, dejar los alimentos en el congelador y mantener la puerta cerrada. Si el corte de corriente superase las 12 horas y una parte de los alimentos se descongelasen, será conveniente consumir estos últimos dentro de las siguientes 24 horas.

Atención - No dañe el circuito de refrigeración.

No final da vida funcional do aparelho que utiliza gás refrigerante R 600a (isobutano) y gas inflamable en la espuma aislante, é necessário colocá-lo em segurança até ele ser enviado ao depósito de demolição. Para esta operação dirija-se ao seu comerciante ou a um centro Local especializado.

INSTALAÇÃO

Para obter uma instalação correta e o máximo rendimento siga atentamente as instruções seguintes:

- Coloque o aparelho afastado de fontes de calor como estufas, radiadores, fogões, e evite expô-lo aos raios diretos do sol.
- Desembrulhe os acessórios e limpe o interior das celas conforme indicado no capítulo «Manutenção».
- Após a instalação, deixe-o parado por uma hora aproximadamente antes de ligá-lo à tomada.

ATENÇÃO!

Ao instalar o seu aparelho frigorífico, é importante observar a classe climática do produto. Para conhecer a classe climática do seu aparelho, controlar a chapa de dados abaixo demonstrada.

O aparelho funciona correctamente no campo de temperatura ambiente indicado na tabela, segundo a classe climática.

VENTILAÇÃO

Assegure-se de que a grelha de aeração situada diante do aparelho não esteja nunca coberta nem obstruída. Obedeça meticulosamente às instruções de montagem para encaixar o congelador debaixo do elemento da cozinha. encaixar o aparelho nos elementos da cozinha.

ATENÇÃO!

Desligue sempre o aparelho da tomada antes de efectuar qualquer operação de limpeza, conserto ou manutenção.

O aparelho deve ser equipado com um dispositivo unipolar de interrupção da rede de alimentação, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Antes de ligar o aparelho certifique-se de que a tensão de alimentação, indicada na plaqueta de matrícula situada dentro da cela frigorífica, corresponde à tensão de rede da sua habitação.

A ligação do aparelho a uma tomada com contacto de terra é obrigatória por lei. Por este motivo, o aparelho vem munido com uma ficha adequada que deve ser inserida numa tomada do mesmo tipo.

A fábrica declina toda e qualquer responsabilidade por danos eventuais que ocorrerem às pessoas e objetos provocados pela desobediência a esta norma.

O cabo de alimentação eléctrica só pode ser trocado pelo Serviço de Assistência Técnica.

DISPOSITIVOS DE SINALIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO (Fig. N - N')

A¹ = Termóstato

B¹ = Botão para congelamento rápido

C¹ = Lâmpada sinalizadora de alarme (luz vermelha)

D¹ = Lâmpada sinalizadora de aviamento (luz verde)

E¹ = Lâmpada sinalizadora de congelamento rápido (luz amarela)

Termóstato A¹

Serve para manter automaticamente constante a temperatura interna do aparelho. Esta regulação faz-se girando o disco de controlo. A posição indicada entre 1 e 4 serve para obter as diversas temperaturas internas. A posição 1 corresponde à temperatura mais quente. O arrefecimento vai aumentando à medida que se anda na direcção da posição 4, que corresponde à temperatura mais fria. Para temperatura ambiente compreendida entre + 20° C e 25° C, aconselhamos colocar o disco numa posição intermédia. É nesta posição que se obtém a temperatura interna adequada à conservação, com menor consumo de energia.

A posição «O» permite desligar o equipamento, inclusive as luzes pilotos.

Botão para congelamento rápido B¹

Serve para fazer com que o compressor funcione sem parar até o congelador alcançar temperaturas muito baixas excluindo o controlo do termostato.

Lâmpada sinalizadora de alarme C¹

A lâmpada sinalizadora vermelha de alarme ilumina-se quando: - o aparelho é ligado à tomada

- após a introdução de alimentos frescos a serem congelados
- após uma longa abertura da porta permanece sempre acesa enquanto a temperatura interna não for adequada ou houver um defeito no aparato refrigerante. Apaga-se quando a temperatura interna do congelador for apropriada.

Alguns modelos, além do sinal luminoso, podem ser predispostos com um sinal acústico intermitente, que se activa contemporaneamente à luz de sinalização vermelha.

Esta sinalização permanece activa até que a luz de sinalização se apague, ou mesmo activando a tecla de congelamento rápido «B».

Botão de aviamento D¹

A lâmpada sinalizadora verde se acende quando a ficha é inserida na tomada e deve ficar sempre acesa durante o funcionamento do aparelho.

Apaga-se por falta de corrente ou avarias na instalação eléctrica.

Botão de congelamento rápido E¹

A lâmpada sinalizadora amarela ilumina-se quando o botão de congelamento rápido B está inserido.

AVIAMENTO

Inserir a ficha na tomada, a lâmpada verde *D1 se acende contemporaneamente com a lâmpada sinalizadora vermelha. Quando a luz vermelha se apaga, o aparelho está pronto para receber os alimentos a serem congelados ou conservados.

Se o aparelho for desligado e ligado imediatamente depois, o compressor pode não se aviar imediatamente.

Isto é normal. O compressor funcionará automaticamente após um breve intervalo.

CONGELAMENTO DE ALIMENTOS FRESCOS

O aparelho possui compartimentos diferentes (Fig. 1).

O compartimento superior serve para congelar alimentos frescos (pode ser usado também para conservar alimentos já congelados). Compartimentos inferiores para conservar alimentos congelados. Uma 4 ou 5 horas antes de introduzir os alimentos frescos no congelador, carregue no botão de congelamento rápido B¹ (o botão se ilumina). Não modifique a posição do botão do termostato.

Desta forma o compressor funciona sem parar até alcançar a temperatura necessária.

Prepare os alimentos a serem congelados dividindo-os em pequenas porções (max. 1 Kg). Embrulhe-os com folhas de polietileno ou alumínio fechando-os herméticamente, anote a data da confecção e coloque-os na prateleira do congelador. Não é necessário rodar o botão do termostato para congelar alimentos, basta a posição normal.

Preste atenção para não colocar alimentos frescos em contato com alimentos já congelados.

Normalmente, o congelamento dura 24 horas. Após este período carregue no botão de congelamento rápido, a luz amarela se apaga e o aparelho volta a funcionar normalmente.

Importante

O aparelho marcado com o símbolo  consente congelar uma certa quantidade de alimentos frescos.

A quantidade máxima de alimentos que pode ser congelada em 24h, a temperatura ambiente de 25° C, está escrita na etiqueta das características técnicas situada dentro do aparelho no lado adjacente ao cesto inferior.

CONSERVAÇÃO DE ALIMENTOS CONGELADOS

O período de conservação dos alimentos congelados não pode ser estabelecido com exatidão porque varia conforme o tipo de alimento. Ao respeitar cuidadosamente as instruções fornecidas na embalagem, pode estar certo de estar agindo no modo melhor.

Alguns conselhos:

Certifique-se de que a embalagem esteja intacta e não haja manchas de humidade ou inchaços porque nestes casos o alimento pode estar avariado.

Os alimentos que começaram a se descongelar não devem ser congelados outra vez e deveriam ser utilizados no mesmo dia. Não conserve alimentos congelados por períodos superiores aos recomendados, lembrando que um aumento de temperatura do alimento congelado diminui o período de conservação indicado na embalagem.

DESCONGELAMENTO

A geada que se forma sobre as chapas do congelador deve ser retirada quando a camada alcançar 3-4 mm de espessura, para evitar que a transmissão de frio piore e aumente o consumo de energia. A geada deve ser removida com um raspador de plástico apropriado que vem em dotação.

ATENÇÃO: Não utilize dispositivos mecânicos nem nenhuns outros métodos artificiais, que não os recomendados pelo fabricante, para acelerar o processo de descongelamento.

ATENÇÃO: Não utilize aparelhos eléctricos no interior do compartimento para a conservação de alimentos, excepto os do tipo recomendado pelo fabricante.

Os danos causados por estes objetos não estão cobertos pela garantia.

Bata descongelar o aparelho sómente 2 ou três vezes por ano agindo da seguinte maneira:

- Uma 10-12 horas antes do descongelamento ligue o interruptor de congelamento rápido (luz amarela acesa), para esfriar ao máximo os alimentos.
- Após este período coloque o termostato A¹ em posição «O» desligando o equipamento.
- Tire os alimentos da cela, embrulhe-os com papel de jornal e coloque-os num lugar fresco ou no frigorífico, até que o congelador não esteja pronto para recebê-los.

Lembre que um aumento de temperatura dos alimentos reduz seriamente a duração de conservação dos mesmos.

- Tire os cestos e os recipientes para cubinhos de gelo deixando a porta aberta
- Raspe a geada que se formou com o raspador de plástico em dotação, para acelerar o processo de descongelamento.
- Ao terminar, limpe e enxugue por dentro o congelador colocando os cestos e recipientes para gelo no lugar.
- Ligue de novo o aparelho certificando-se de que o interruptor para congelamento rápido esteja inserido; as luzes amarela, vermelha e verde devem estar acesas.
- Aguarde pelo menos uma hora antes de introduzir os alimentos outra vez.
- A luz vermelha se apagará quando o congelador tiver alcançado a temperatura apropriada, a esta altura, o interruptor de congelamento rápido pode ser desligado (luz amarela apagada).

MANUTENÇÃO

O congelador não requer uma manutenção especial

E oportuno limpar periodicamente seja a parte interna como a externa com um pano macio.

Para limpeza interna e externa, incluindo a guarnição da porta, use uma solução de bicarbonato de sódio em água morna (1 colher para 2 litros de água) ou uma solução de vinagre branco (1 parte com água (9 partes).

Não use nunca abrasivos nem detergentes de nenhum tipo. Enxugue com água pura e enxugue com um pano macio.

IMPORTANTE

Em caso de longa ausência (férias), desligue o aparelho, esvazie-o completamente, limpe e enxugue deixando a porta aberta para evitar maus cheiros.

ASSISTENCIA TECNICA

Se cuidar bem do seu congelador este durará por muito tempo. Se não funcionar bem ou não funcionar de forma alguma, é seu interesse, antes de consultar um técnico, verificar o seguinte:

- 1) Se a ficha está inserida na tomada.
- 2) Se há corrente na linha.
- 3) Se um fusível da linha de alimentação não estiver interrompido.
- 4) Que o termostato não esteja a em posição «O».
- 5) Se o aparelho está bem nivelado.
- 6) Se a porta está bem fechada
- 7) Se a tensão da linha de alimentação corresponde à do aparelho

Alguns inconvenientes:

A lâmpada sinalizadora verde não se ilumina quando o botão está carregado:

Verificar se o grupo refrigerante funciona inserindo o interruptor de congelamento rápido.

Em caso positivo, é necessário substituir o interruptor de avião.

A lâmpada sinalizadora vermelha permanece sempre acesa.

A causa pode ser:

- demasiadas e repetidas aberturas da porta
- a introdução de demasiados alimentos
- compressor com defeito
- termostato defeituoso (inserir o interruptor de congelamento rápido e chamar o Serviço de Assistência). **Evite intervir nas partes eléctricas do aparelho.** Se após ter efectuado os controles recomendados, o aparelho não funcionar corretamente, dirija-se ao Centro de Assistência especificando o defeito, o tipo e o número de matrícula do aparelho indicado na etiqueta situada dentro do congelador no lado adjacente ao cesto inferior.

Importante

Se faltar energia eléctrica informar-se a respeito da duração da suspensão. Se a previsão for inferior a 12 horas deixe os alimentos no congelador e mantenha a porta fechada. Se o corte de corrente superar 12 horas e parte dos alimentos descongelar, use-os no mesmo dia.

Atenção - Não danifique os circuito de refrigeração.

Al término de la vida útil del equipo que utiliza gas refrigerante R 600a (isobutano) e gás inflamável na espuma isolante, el mismo deberá ser puesto en estado de seguridad antes del envío al desguace. Para efectuar esta operación dirijase a su vendedor o a la entidad local correspondiente.

Der Hersteller haftet nicht fuer eventuelle Druckfehler in der Bedienungsanleitung.

Er hat das Recht aenderungen an seinen Produkten vorzunehmen wobei Voraussetzung ist dass wichtige Technische Merkmale nicht veraendert werden.

The manufacturer accepts no responsibility for eventuel inaccuracies in the present booklet due to printing or transcription errors.

He reserves the right to himself to modify his products, if necessary, but without changing the main characteristics of the product.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuelles inexactitudes contenues dans cet opuscule, imputables à fautes d'imprimerie ou de transcription. Il se réserve le droit d'effectuer, sur ses propres produits, les modifications jugées utiles, sans en altérer, en aucune cas, les caractéristiques principales.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo, imputabili ad errori di stampa o di trascrizione. Si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritenesse necessarie o utili, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

La casa constructora declina cualquier tipo de responsabilidad por las eventuales inexactitudes contenidas en el presente opúsculo, imputables a errores de imprenta o transcripción.

Se reserva el derecho de aportar a los propios productos las modificaciones que considere necesarias o útiles, sin alterar sus características esenciales.

A fábrica declina toda e qualquer responsabilidade pelos erros eventuais contidos neste folheto, devidos a erros de imprensa ou transcrição.

Reserva-se o direito de modificar os próprios produtos, se considerar necessário ou útil, sem prejudicar as características essenciais.

